

/// PARKSIDE®



4V CORDLESS NAIL GUN/TACKER/4V AKKU-TACKER/4V AGRAFEUSE SANS FIL PAT 4 D6

(GB) (IE) (NI) (MT)

4V CORDLESS NAIL GUN/TACKER

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

4V AGRAFEUSE SANS FIL

Traduction de la notice originale

(IT) (CH) (MT)

4V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

4V AGRAFADOR A BATERIA

Tradução do manual original

(DE) (AT) (BE) (CH)

4V AKKU-TACKER

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

4V ACCU-TACKER

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(ES)

4V GRAPADORA RECARGABLE

Traducción del manual original

IAN 527933_2601



GB/IE/NL/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31
FR/BE/CH	Traduction de la notice originale	Page	60
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	90
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	116
ES	Traducción del manual original	Página	143
PT	Tradução do manual original	Página	170

List of pictograms used	Page 6
Intended use	Page 7
Parts description	Page 7
Scope of delivery	Page 8
Technical data	Page 8
General power tools safety warnings	Page 11
Tacker safety warnings	Page 16
Charger safety warnings	Page 16
Before use	Page 18
Starting the charging process	Page 18
Completing the charging process	Page 19
Initial use	Page 19
Adding staples	Page 19
Adding nails	Page 20
Functions	Page 20
Cleaning and care	Page 23
Disposal	Page 23
Warranty	Page 25
Warranty claim procedure	Page 26
Service	Page 27
Translation of original conformity declaration	Page 29
Translation of original conformity declaration	Page 30

List of pictograms used



Read the instruction manual.



Please read the instructions for use. The instructions for use contain additional information.



For use in dry indoor locations only.



Protect the product from moisture.



Direct current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information
Instructions for use



UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

4V Cordless Tacker/Nailer

● Intended use

This product is intended for fastening paperboard, sheets of paper, leather, insulation, fabric and similar materials onto soft wood (real wood), plywood boards having similar hardness as softwood and low density fiberboard. Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accident hazards. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. Not intended for commercial use. This product is not intended for securing electrical cables.

● Parts description

1	Trigger	7	Charger*
2	USB Type C socket	7a	USB cable
3	Pusher	7b	USB port
3a	Release button	8	On/Off switch
4	Magazine	9	Charge status/Battery level indicator
5	Fill indicator		
6	Safety contact		

*Charger is not included.

● **Scope of delivery**

- 1 Cordless Tacker/Nailer
- 1 USB cable
- 1000 Staples 6 mm
- 1000 Staples 8 mm
- 500 Nails 10 mm
- 1 Operating instructions

● **Technical data**

Cordless Tacker: PAT 4 D6

Rated voltage: 4V==

Rechargeable

battery (installed): Lithium-ion

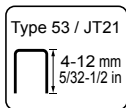
Cells: 1

Capacity: 2.0 Ah

Speed: Max. 30/min

Magazine capacity: 100 staples or 50 nails

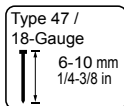
Wire staples:



Staple width: 11.4 mm

Staple length: 4-12 mm

Nails:



Nail width: 1.2mm

Nail length: 6–10mm

Use only the following charger* to charge the cordless tool:

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)	
Input voltage	100–240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V===
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A

Protection class	II/□	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

*Charger is not included. Please contact the service center via telephone (see “service”) for the charger.

Noise emission value:

The measured values for sound comply with EN 60745. The A-weighted single-event noise level, standardised to 1 s, is typically:

Sound pressure level: $L_{pA} = 81.98 \text{ dB}$

Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level: $L_{WA} = 92.98 \text{ dB}$

Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!

Vibration values determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission value $a_h = 2.537 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Note: The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardized measuring procedure specified in EN60745 and can be use for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

WARNING!

The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the users to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. time when the power tool is switched off and time where the power tool is switched on but running without load).

● **General power tools safety warnings**

WARNING!

Read all safety directions and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- Electrical safety**
- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence**

of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations

different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Tacker safety warnings

- 1. Always assume that the tool contains fasteners.**
Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2. Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** *Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.*
- 3. Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** *If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.*
- 4. Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** *While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.*
- 5. Use caution while removing a jammed fastener.** *The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.*
- 6. Do not use this tacker for fastening electrical cables.** *It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.*

● Charger safety warnings

- 1. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or**

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

2. Children shall not play with the product.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction may be hazardous.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

7.  The charger is suitable for indoor use only.

● Before use

Note: Remove all packaging materials from the product.

Note: The rechargeable battery comes partly charged. Charge the battery prior to first use, ideally at least 2–3 hours. Li-Ion batteries may be charged at any time without reducing their life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

This product is equipped with a depth discharge protection which prevents discharging below final discharging voltage. Do not continuously pull the trigger **1** to prevent damaging the built-in rechargeable battery.

Set the On/Off switch **8** to the “0” position if the product will not be used or will be stored for extended periods.

Note: If the Charge status/battery level indicator **9** lights up red during use, the charge is below 30 %. Please charge the battery.

● **Starting the charging process (see Fig. A)**

- Connect the USB cable **7a** to the USB port **7b** of charger **7**.
- Connect the other end of the USB cable **7a** to the USB Type C socket **2** on the product.

- Connect the charger [7] to a 100–240V~ 50/60Hz power source. The charge status indicator [9] shows the charging progress.

Battery status LED when charging			Charge status
red	yellow	green	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Light up	Flashing	Off	30–60 %
Light up	Light up	Flashing	60–90 %
Light up	Light up	Light up	> 90 %

● Completing the charging process

- Disconnect the charger [7] from the power source.
- Disconnect the USB cable [7a] from the USB Type C socket [2] on the product.

Note: The product cannot be used whilst charging. It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

● Initial use

● Adding staples

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
- Turn the product over.
- Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
- Pull back on the pusher [3] (see Fig. B).
- Add staples to the magazine [4] (see Fig. C).

- After adding staples, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed. Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.

Note: Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

● Adding nails

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
- Turn the product over.
- Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
- Pull back on the pusher [3] (see Fig. B)
- Follow ↑ icon shown on pusher [3] (see Fig. C) and add nails to the magazine [4] (see Fig. C)
- After adding nails, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed, (see Fig C).
- Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.

Note: Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

● Functions

Stapling & Nailing

- Set the On/Off switch [8] to the “I” position to switch the product on.
- Press the safety contact [6] into the work piece.

- Squeeze the trigger [1] to drive a staple/nail into the work piece. Make sure to keep the product pressed against the work piece.
- Set the On/Off switch [8] to the “0” position to switch the product off.

Note: Hold tool firmly and press on work surface before firing to ensure the complete penetration of the staple/nail.

- Battery level indicator [9] shows the battery level when pressing down trigger [1] while On/Off switch [8] is set to “I” position.

Note: Battery level indicator [9] keeps glowing up for about 5 seconds after releasing trigger [1].

Battery status LED when use			Battery level
red	yellow	green	
Light up	Light up	Light up	> 70 %
Light up	Light up	Off	30–70 %
Light up	Off	Off	< 30 %

Clearing Jammed Staples

⚠ WARNING! If a staple is jammed, do not squeeze the trigger [1]. It may otherwise accidentally be triggered after removing the staple.

Note: Set the On/Off switch [8] to “0” position prior to clearing the jammed staple.

- Open the magazine [4] and pull back on the pusher [3].
- Remove the jammed staple from the magazine [4].

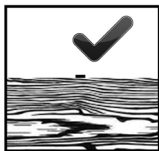
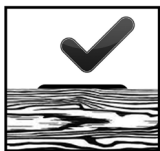
Note: Do not trigger the staple gun when empty to prevent wear.

Determining the Staple Length

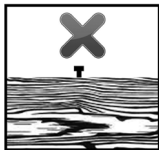
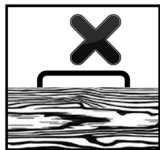
- Consider two factors when determining the correct staple length:
 - the thickness of the material being fastened
 - the composition (hardness) of the material being fastened.

4–6 mm staple or 6–8 mm nail in length will typically suffice when driving into plywood and fiber board.

8–12 mm staple or 10 mm nail in length will typically suffice when fastening into softwood such as pinewood.



The crown of the staple or head of the nail should be flushed with the top of the material being fastened as shown.



If the crown of the staple/head of the nail is not flush with the material to be fastened, the staple/nail is too long. In

this case, use the next shorter staple or nail for optimal results.

● **Cleaning and care**

- Switch off the product before cleaning and maintaining. To do this, press the On/Off switch  to the “0” position.
- The product must always be clean, dry, and free from oil and grease.
- Clean the housing with a dry cloth.

This product contains a Lithium-ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulations. The user may transport the rechargeable batteries on roads without special requirements.

The packaging and marking is subject to special requirements when transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

Rechargeable batteries may only be shipped if the housing is intact. Cover open contacts with tape and package the rechargeable batteries so they cannot move inside the packaging. Particularly observe the specific national regulations.

● **Disposal**



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/
80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement

of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 527933_2601) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 527933_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.

Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 527933_2601

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 527933_2601

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 527933_2601

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 527933_2601

● Translation of original conformity declaration

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 527933_2601
Product identification: "PARKSIDE" 4V Tacker
Model Number: HG10469

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.05.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



- **Translation of original conformity declaration**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 32
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 33
Teilebeschreibung	Seite 33
Lieferumfang	Seite 34
Technische Daten	Seite 34
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 37
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte	Seite 42
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite 43
Vor der Inbetriebnahme	Seite 45
Ladevorgang starten.....	Seite 46
Ladevorgang beenden.....	Seite 47
Inbetriebnahme	Seite 47
Magazin mit Klammern bestücken	Seite 47
Magazin mit Nägeln bestücken	Seite 48
Funktionen	Seite 48
Reinigung und Pflege	Seite 51
Entsorgung	Seite 52
Garantie	Seite 55
Abwicklung im Garantiefall	Seite 56
Service.....	Seite 57
Original-Konformitätserklärung	Seite 59

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
Weitere Informationen finden Sie in der
Bedienungsanleitung.



Nur in trockenen Innenräumen verwenden.



Schützen Sie das Produkt vor Nässe.



Gleichstrom/-spannung



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit
den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das UKCA-Zeichen bestätigt die Konformität
mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien
in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur
für Großbritannien.)

4V Akku-Tacker

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Befestigen von Pappe, Papierbögen, Leder, Isoliermaterial, Stoff und ähnlichem Material auf Weichholz (Naturholz), Sperrholzplatten und Faserplatten mittlerer Dichte bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt ist nicht zur Befestigung elektrischer Kabel bestimmt.

● Teilebeschreibung

1	Auslöser	7	Ladegerät*
2	USB Type C Ladebuchse	7a	USB-Kabel
3	Magazin-Schieber	7b	USB-Port
3a	Entriegelungstaste	8	Ein-/Aus-Schalter
4	Magazin	9	Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige
5	Füllstandsanzeige		
6	Sicherheitskontakt		

*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

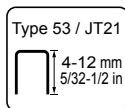
● Lieferumfang

- 1 Akku-Tacker
- 1 USB-Kabel
- 1000 Klammern 6mm
- 1000 Klammern 8mm
- 500 Nägel 10mm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Akku-Tacker:	PAT 4 D6
Bemessungsspannung:	4V===
Akku (eingebaut):	Lithium-Ion
Zellen:	1
Kapazität:	2,0Ah
Geschwindigkeit:	Max. 30/min
Magazinkapazität:	100 Klammern oder 50 Nägel

Feindrahtklammern:



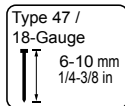
Klammerbreite:

11,4mm

Klammerlänge:

4-12mm

Nägel:



Nagelbreite: 1,2mm

Nagellänge: 6-10mm

Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts nur das folgende Ladegerät*:

Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Modellkennung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	2,2	A
Ausgangsleistung	11,0	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,6	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W
Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□	
Anschlussart	USB	

Ladedauer	ca. 60	min
-----------	--------	-----

*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Wenden Sie sich bitte telefonisch an unser Service-Center (siehe „Service“), um das Ladegerät zu erhalten.

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Einzelereignis-Geräuschpegel, normiert auf 1 s, beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG!

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die

Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug

eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● **Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte**

- 1. **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** *Die sorglose Handhabung des*

Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.

2. **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** *Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.*
3. **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** *Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.*
4. **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** *Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.*
5. **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** *Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklebung zu beseitigen.*
6. **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** *Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.*

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

1. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von

Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

2. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
5. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, so muss diese durch den Hersteller oder durch eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!

6. Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
7.  Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 2–3 Stunden auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht. Das Produkt ist mit einem Tiefentladungsschutz ausgestattet, welcher verhindert, dass dieser unter die Entladeschlussspannung hinaus entladen wird.

Drücken Sie nicht ununterbrochen den Auslöser [1], da dies den eingebauten Akku beschädigen könnte.

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“, wenn das Produkt längere Zeit gelagert/nicht verwendet wird.

Hinweis: Wenn die Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige [9] im Betrieb rot aufleuchtet, befindet sich die Akku-Ladung unter 30 %. Laden Sie den Akku auf.

● Ladevorgang starten (siehe Abb. A)

- Verbinden Sie das USB-Kabel [7a] mit Hilfe des USB-Ports [7b] mit dem Ladegerät [7].
- Verbinden Sie die andere Seite des USB-Kabels [7a] mit der USB Type C Ladebuchse [2] am Produkt.
- Schließen Sie das Ladegerät [7] an eine Stromquelle mit 100–240V~ 50/60Hz an. Die Ladestandanzeige [9] zeigt den Ladefortschritt an.

LED Ladestandanzeige während des Ladevorgangs			Ladestand
rot	gelb	grün	
blinkt	aus	aus	< 30 %
leuchtet	blinkt	aus	30–60 %
leuchtet	leuchtet	blinkt	60–90 %
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 90 %

● Ladevorgang beenden

- Trennen Sie das Ladegerät [7] von der Stromquelle.
- Trennen Sie das USB-Kabel [7a] von der USB Type C Ladebuchse [2] des Produkts.

Hinweis: Das Produkt kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Handgriff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

● Inbetriebnahme

● Magazin mit Klammern bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter [8] auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste [3a] zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber [3] nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin [4] mit Klammern (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber [3] zurück, bis das Magazin [4] komplett geschlossen ist. Lassen Sie die Entriegelungstaste [3a] los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin [4] korrekt geschlossen ist.

Hinweis: Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige [5] können Sie erkennen, ob das Magazin [4] noch Klammern enthält.

● Magazin mit Nägeln bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter [8] auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste [3a] zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber [3] nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin [4] an der mit | gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber [3] mit Nägeln (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber [3] zurück, bis das Magazin [4] komplett geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Lassen Sie die Entriegelungstaste [3a] los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin [4] korrekt geschlossen ist.

Hinweis: Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige [5] können Sie erkennen, ob das Magazin [4] noch Nägel enthält.

● Funktionen

Tackern und Nägeln

- Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „I“ drücken.
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [6] gegen das Werkstück.
- Betätigen Sie den Auslöser [1], um eine Klammer/einen Nagel in das Werkstück einzutreiben. Achten Sie dabei

darauf, das Produkt gegen das Werkstück gedrückt zu halten.

- Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“ drücken.

Hinweis: Halten Sie das Werkzeug gut fest und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern/nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer/des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.

- Die Akkuzustandsanzeige [9] zeigt den Batteriestand an, wenn der Auslöser [1] gedrückt wird, während sich der Ein-/Aus-Schalter [8] in der Position „I“ befindet.

Hinweis: Die Akkuzustandsanzeige [9] leuchtet nach dem Loslassen des Auslösers [1] noch ca. 5 Sekunden lang.

LED Akkuzustandsanzeige im Betrieb			Akkuzustand
rot	gelb	grün	
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 70 %
leuchtet	leuchtet	aus	30–70 %
leuchtet	aus	aus	< 30 %

Steckengebliebene Klammern entfernen

⚠ WARNUNG! Halten Sie das Produkt nicht am Auslöser [1], wenn eine Klammer darin stecken geblieben ist. Dieses könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer entfernt wurde.

Hinweis: Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“, bevor Sie die verklemmte Klammer lösen.

- Öffnen Sie das Magazin [4] und ziehen Sie den Magazin-Schieber [3] nach hinten.
- Entfernen Sie die steckengebliebene Klammer aus dem Magazin [4].

Hinweis: Vermeiden Sie das Auslösen des Tackers, wenn sich keine Klammern darin befinden, um Abnutzung zu vermeiden.

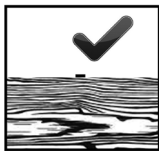
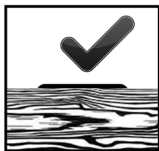
Klammerlänge bestimmen

- Um die geeignete Klammerlänge zu bestimmen, müssen Sie zwei Faktoren beachten:
 - die Dicke des zu befestigenden Materials
 - die Beschaffenheit (Härte) des Materials, in welches die Klammer/der Nagel eingetrieben wird.

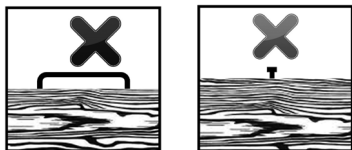
Um Klammern in Sperrholz und Holzfaserplatten einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 4–6 mm.

Um Nägel in Sperrholz und Holzfaserplatten einzutreiben, reichen meistens Nägel mit einer Länge von 6–8 mm.

Um Klammern in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 8–12 mm. Um Nägel in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben reichen meistens Nägel mit einer Länge von 10 mm.



Die Klammeroberseite bzw. der Nagelkopf sollte wie dargestellt bündig auf der Oberseite des zu befestigenden Materials aufliegen.



Liegt die Klammeroberseite/der Nagelkopf nicht bündig auf dem zu befestigenden Material auf, ist die Klammer/der Nagel zu lang. Verwenden Sie in diesem Fall die nächstkleinere Größe, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen.

● Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungs- und Pflegearbeiten aus. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku und fällt damit unter gesetzliche Auflagen für Gefahrgüter. Der Akku darf vom Anwender ohne weitere Auflagen im Straßengüterverkehr transportiert werden.

Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt speziellen Auflagen, wenn der Akku durch Dritte (z. B. Fluggesellschaft, Kurier, Spediteur) transportiert wird.

Vor der Versendung über Dritte muss ein Experte für Gefahrstoffe konsultiert werden.

Akkus dürfen nur verschickt werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Akkus so, dass diese sich nicht in der Verpackung bewegen können. Beachten Sie auch insbesondere die genauen nationalen Regularien.

● **Entsorgung**



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen

Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 527933_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 527933_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

▲ **WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 8855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 527933_2601

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 527933_2601



Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 527933_2601



Service Schweiz

Tel.: 0800 563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 527933_2601

● Original-Konformitätserklärung

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 527933_2601

Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 4 V Akku-Tacker

Modellnummer: HG10469

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

18.05.2026

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist



Légende des pictogrammes utilisés	Page 61
Utilisation conforme	Page 62
Descriptif des pièces	Page 62
Contenu de la livraison.....	Page 63
Caractéristiques techniques	Page 63
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil.....	Page 66
Indications de sécurité pour les agrafeuses	Page 71
Consignes de sécurité pour les appareils de charge	Page 72
Avant la mise en service	Page 74
Démarrer le processus de charge	Page 75
Terminer le processus de charge	Page 75
Mise en service	Page 76
Remplir le chargeur d'agrafes	Page 76
Remplir le chargeur de clous.....	Page 76
Fonctions	Page 77
Nettoyage et entretien.....	Page 80
Mise au rebut	Page 81
Garantie	Page 83
Faire valoir sa garantie.....	Page 86
Service après-vente.....	Page 87
Traduction de la déclaration de conformité d'origine.....	Page 89

Légende des pictogrammes utilisés



Veuillez lire le mode d'emploi.



Veuillez lire le mode d'emploi. Retrouvez plus d'informations dans le mode d'emploi.



À n'utiliser que dans des espaces intérieurs secs.



Protégez le produit de l'eau.



Courant continu/Tension continue



La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation



Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

4V Agrafeuse sans fil

● Utilisation conforme

Le produit est conçu pour agraffer le carton, les feuilles de papier, le cuir, les matériaux isolants, le tissu et autres matériaux similaires sur du bois mou (bois naturel), des plaques de contreplaqué et des panneaux de fibres d'épaisseur moyenne. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non conçu pour une utilisation commerciale. Le produit n'est pas conçu pour fixer des câbles électriques.

● Descriptif des pièces

1	Déclencheur	6	Contact de sécurité
2	Prise de charge USB type C	7	Appareil de charge*
3	Coulisseau du chargeur	7a	Câble USB
3a	Touche de déverrouillage	7b	Port USB
4	Chargeur	8	Interrupteur Marche/Arrêt
5	Indicateur de niveau de remplissage	9	Indicateur de l'état de charge/de l'état de la batterie

*Le chargeur n'est pas fourni.

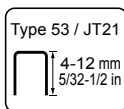
● Contenu de la livraison

1 agrafeuse sans fil
1 câble USB
1000 agrafes 6 mm
1000 agrafes 8 mm
500 clous 10 mm
1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

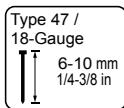
Agrafeuse sans fil : **PAT 4 D6**
Tension nominale : 4V===
Batterie (intégrée) : lithium-ion
Cellules : 1
Puissance : 2,0Ah
Vitesse : max. 30/min
Capacité du chargeur : 100 agrafes ou 50 clous

Agrafes à fil fin :



largeur de l'agrafe :
11,4 mm
longueur de l'agrafe :
4-12 mm

Clous :



largeur de clou :
1,2 mm
longueur de clou :
6-10 mm

Pour recharger le produit, utilisez uniquement l'appareil de charge* suivant

Nom ou marque du fabricant, numéro du registre du commerce et adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE	
Identificateur du modèle	HG04995 (avec fiche VDE), HG04996 (avec fiche BS)	
Tension d'entrée	100–240	V~
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60	Hz
Tension de sortie	5,0	V==
Courant de sortie	2,2	A
Puissance de sortie	11,0	W
Efficacité moyenne en fonctionnement	82,5	%
Efficacité à faible charge (10 %)	77,6	%
Puissance absorbée à charge nulle	0,061	W
Courant d'entrée	0,3	A
Classe de protection	II/□	

Type de connexion	USB	
Durée de charge	env. 60	min

* Le chargeur n'est pas fourni. Veuillez vous adresser à notre assistance téléphonique (voir « Service »), afin d'obtenir un chargeur.

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure des bruits selon la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique en cas d'événement isolé, normalisé sur 1 s, est de :

Niveau de pression

acoustique : $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Incertitude : $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Incertitude : $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Porter une protection auditive !

Valeur de vibration totale déterminée selon la norme EN 60745 :

Valeur d'émission d'oscillations $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Remarque : Le niveau de vibration indiqué dans ces instructions a été mesurée conformément à une procédure de mesure normalisée, et peut être utilisé pour comparer les dispositifs. La valeur d'émission vibratoire indiquée peut également être utilisée pour évaluer l'exposition.

AVERTISSEMENT !

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée, si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de réduire au maximum l'exposition aux vibrations. L'exposition aux vibrations peut être réduite, par exemple, grâce au port de gants lors de l'utilisation de l'outil et en limitant la durée du travail. Ainsi, tous les composants du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où le produit est certes allumé, mais fonctionne en l'absence de charge).

● **Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

AVERTISSEMENT !

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse !

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des**

arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le

doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout**

réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

● **Indications de sécurité pour les agrafeuses**

1. **Partez toujours du principe que l'outil électrique contient des agrafes.** *Manipuler l'agrafeuse sans précautions peut conduire au déclenchement inattendu d'agrafes et ainsi vous blesser.*
2. **Ne dirigez pas l'outil électrique sur vous-même ou sur d'autres personnes à proximité.** *En cas de déclenchement inattendu, une agrafe est tirée, ce qui peut vous blesser.*

3. **N'actionnez pas l'outil électrique tant qu'il n'est pas fermement positionné sur la pièce à travailler.**
Si l'outil électrique n'est pas en contact avec la pièce à travailler, l'agrafe peut ricocher de l'endroit à fixer.
4. **Déconnectez l'outil électrique du secteur ou de sa batterie, lorsque l'agrafe est coincée dans l'outil électrique.** *Lorsque l'agrafeuse est branchée, elle peut être actionnée non intentionnellement lors de l'extraction d'une agrafe coincée.*
5. **Soyez prudent lorsque vous retirez une agrafe coincée.**
Le système peut être sous tension et l'agrafe tirée brutalement pendant que vous tentez de l'extraire.
6. **N'utilisez pas cette agrafeuse pour fixer des lignes électriques.** *Le produit n'est pas conçu pour l'installation de lignes électriques ; il peut endommager l'isolation des câbles électriques et causer une décharge électrique ou un risque d'incendie.*

● Consignes de sécurité pour les appareils de charge

1. Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation

sûre du produit et s'ils comprennent les risques liés à son utilisation.

2. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
3. Le nettoyage et la maintenance domestique du produit ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
4. Ne chargez pas de pile non rechargeable. Le non respect de cette consigne entraîne une mise en danger.
5. Lorsque le câble connecteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou tout spécialiste aux qualifications similaires afin de prévenir toute mise en danger !
6. Protégez les éléments électrique de l'humidité. Durant le nettoyage ou le fonctionnement du produit, ne jamais le plonger dans de l'eau ou dans d'autres liquides, afin d'éviter une électrocution. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions

pour le nettoyage, l'entretien et la réparation du produit.

7.  L'appareil de charge est uniquement prévu pour une utilisation en intérieur.

● Avant la mise en service

Remarque : Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

Remarque : La batterie est partiellement chargée lors de sa livraison. Chargez la batterie avant la première mise en service, idéalement durant 2–3 heures. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ion à tout moment, sans en diminuer la durée de vie. Interrompre le chargement avant la fin n'endommage pas la batterie.

Le produit est équipé d'une protection contre les décharges complètes, ce qui l'empêche de se décharger en dessous de la tension finale de déchargement.

N'appuyez pas en continu sur le déclencheur , au risque sinon d'endommager la batterie intégrée.

Placez l'interrupteur Marche/Arrêt  en position « 0 » si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée, ou si vous souhaitez le stocker durant un moment.

Remarque : Lorsque l'indicateur de l'état de charge/de l'état de la batterie  s'allume en rouge durant le fonctionnement du produit, le niveau de charge de la batterie est inférieur à 30 %. Chargez la batterie.

● Démarrer le processus de charge (voir Fig. A)

- Reliez le câble USB [7a] à l'appareil de charge [7] à l'aide du port USB [7b].
- Connectez l'autre côté du câble USB [7a] au produit, en utilisant la prise de charge USB type C [2].
- Branchez l'appareil de charge [7] à une source de courant de 100–240 V~ 50/60Hz. L'indicateur de l'état de charge [9] indique la progression de la charge.

Indicateur de l'état de charge LED pendant la charge			État de charge
rouge	jaune	vert	
clignote	éteint	éteint	< 30 %
est allumé	clignote	éteint	30–60 %
est allumé	est allumé	clignote	60–90 %
est allumé	est allumé	est allumé	> 90 %

● Terminer le processus de charge

- Débranchez l'appareil de charge [7] de la source de courant.
- Débranchez le câble USB [7a] de la prise de charge USB type C [2] du produit.

Remarque : Le produit ne peut pas être utilisé durant la charge. Il est normal que la poignée du produit chauffe légèrement lors de la charge.

● Mise en service

● Remplir le chargeur d'agrafes

- Avant tout travail sur le produit, positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] sur «0».
- Retournez le produit.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage [3a] (voir Fig. B).
- Tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière (voir Fig. B).
- Remplir le chargeur [4] d'agrafes (voir Fig. C).
- Après avoir rempli le chargeur [4], appuyez sur le coulisseau du chargeur [3], afin de le refermer complètement. Relâchez la touche de déverrouillage [3a]. Elle doit s'enclencher avec un clic, afin que le chargeur [4] soit correctement fermé.

Remarque : À travers la fenêtre d'observation de l'indicateur du niveau de remplissage [5], vous pouvez voir si le chargeur contient encore des agrafes [4].

● Remplir le chargeur de clous

- Avant tout travail sur le produit, positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] sur «0».
- Retournez le produit.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage [3a] (voir Fig. B).
- Tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière (voir Fig. B).
- Remplissez le chargeur [4] de clous à l'endroit désigné par | sur le coulisseau du chargeur [3] (voir Fig. C).
- Après avoir rempli le chargeur [4], appuyez sur le coulisseau du chargeur [3] afin de le refermer complètement (voir Fig. C).

- Relâchez la touche de déverrouillage [3a]. Elle doit s'enclencher avec un clic, afin que le chargeur [4] soit correctement fermé.

Remarque : À travers la fenêtre d'observation de l'indicateur du niveau de remplissage [5], vous pouvez voir si le chargeur [4] contient encore des clous.

● Fonctions

Agraffer et clouer

- Allumez le produit avec l'interrupteur Marche/Arrêt [8], en le plaçant sur la position «I».
- Pressez le contact de sécurité [6] contre la pièce à usiner.
- Actionnez le déclencheur [1] tandis que vous maintenez le produit contre la pièce à usiner, afin d'y enfoncer une agrafe/un clou. Veillez à bien presser le produit contre la pièce à usiner.

- Éteignez le produit avec l'interrupteur Marche/Arrêt [8], en le plaçant sur la position «0».

Remarque : Maintenez fermement l'outil et pressez-le avec force sur la surface de travail avant d'agrafer/clouer. Une pénétration complète des agrafes/des clous dans le matériau à usiner est ainsi assurée.

- L'indicateur de l'état de la batterie [9] indique le niveau de la batterie lors d'une pression du déclencheur [1] et lorsque l'interrupteur marche/arrêt [8] se trouve en position « I ».

Remarque : l'indicateur de l'état de la batterie [9] s'allume encore env. 5 secondes après relâchement de la pression sur le déclencheur [1].

Indicateur de l'état de charge LED en fonctionnement			État de la batterie
rouge	jaune	vert	
est allumé	est allumé	est allumé	> 70 %
est allumé	est allumé	éteint	30–70 %
est allumé	éteint	éteint	< 30 %

Retirer des agrafes coincées

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas tenir le produit par le déclencheur [1], lorsqu'une agrafe est restée coincée. Celui-ci pourrait alors se déclencher par inadvertance, dès que l'agrafe aura été retirée.

Remarque : Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] en position «0», avant d'enlever l'agrafe coincée.

- Ouvrez le chargeur [4], et tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière.
- Retirez les agrafes coincées du chargeur [4].

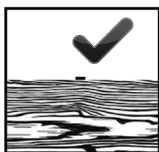
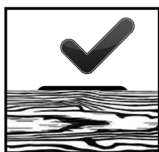
Remarque : Évitez de déclencher l'agrafeuse lorsqu'elle ne contient aucune agrafe, afin d'éviter de l'user.

Définir la longueur de l'agrafe

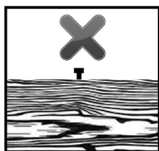
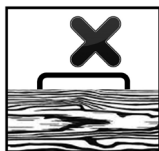
- Afin de déterminer la longueur d'agrafe adaptée, vous devez observer deux facteurs :
 - l'épaisseur du matériau à fixer
 - la caractéristique (dureté) du matériau, dans lequel l'agrafe/le clou va être planté.

Pour pouvoir planter des agrafes/clous dans du contreplaqué ou des panneaux de fibres de bois, il suffit la plupart du temps d'opter pour des agrafes d'une longueur de 4–6 mm et des clous de 6–8 mm.

Pour pouvoir planter des agrafes/clous dans du bois mou, pin par exemple, il suffit la plupart du temps d'opter pour des agrafes d'une longueur de 8–12 mm et des clous de 10 mm.



Comme illustré, le dessus de l'agrafe voire la tête du clou doit être planté de façon à affleurer la surface du matériau à fixer.



Lorsque le dessus de l'agrafe/la tête du clou n'est pas planté(e) en affleurant bien la surface du matériau à fixer, cela signifie que vous avez utilisé une agrafe trop longue/un clou trop long. Dans ce cas, utilisez ensuite une agrafe/un clou de dimension directement inférieure afin d'obtenir un résultat optimal.

● **Nettoyage et entretien**

- Avant tout travail de nettoyage et de maintenance, éteignez le produit. Positionnez pour ceci l'interrupteur Marche/Arrêt [8] sur « 0 ».
- Le produit doit toujours rester propre, sec et sans huile ou graisse.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage du boîtier.

Ce produit contient une batterie lithium-ion, et les prescriptions légales le reconnaissent donc comme étant un produit dangereux. La batterie peut être transportée par l'utilisateur sur le trafic routier, sans faire l'objet d'autres exigences.

Lorsque la batterie est transportée par un tiers (par ex. une compagnie aérienne, un coursier, une entreprise de transport), des exigences spéciales concernant l'emballage et la dénomination doivent être remplies.

Avant de confier la batterie à un tiers chargé de son transport, un expert en produits dangereux doit être consulté.

Les batteries doivent uniquement être expédiées lorsque leur boîtier est en parfait état. Collez les contacts ouverts, et emballez les batteries, de manière à les immobiliser dans l'emballage. Respectez également les réglementations nationales précises.

● Mise au rebut



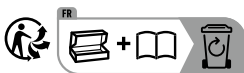
Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal.
Ce marquage est spécifique au marché français.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Ce produit contient une pile rechargeable ne pouvant pas être remplacée par l'utilisateur. Le démontage ou le remplacement de la pile rechargeable doit uniquement être effectué par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger. Lors de la mise au rebut, il y a lieu de rappeler que ce produit contient une pile rechargeable.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les consignes suivantes :

- o Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 527933_2601) comme preuve d'achat.
- o Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit ou sur une gravure du produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- o En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- o Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut et de sa date d'apparition.

o



Sur parkside-diy.com, vous pouvez visualiser et télécharger de nombreux autres manuels. Avec ce QR Code, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez le mode d'emploi dans le champ de recherche. En saisissant le numéro d'article (IAN) 527933_2601, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

● Service après-vente



AVERTISSEMENT !

- Confiez exclusivement la réparation de votre produit à des techniciens qualifiés qui utiliseront des pièces de rechange d'origine. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.



Service après-vente France

Tél. : 0800 907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 527933_2601



Service après-vente Belgique

Tél. : 0800 12614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 527933_2601

CH Service après-vente Suisse

Tél. : 0800 563601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 527933_2601

● Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Nous, l'entreprise

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN : 527933_2601

Identification du produit : "PARKSIDE" 4 V Batteridreven hæftepistol

Numéro de modèle : HG10469

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

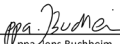
N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	18.05.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 91
Correct gebruik	Pagina 92
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 92
Omvang van de levering	Pagina 92
Technische gegevens	Pagina 93
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen	Pagina 96
Veiligheidsinstructies voor nietapparaten	Pagina 102
Veiligheidsinstructies voor laders	Pagina 103
Voor de ingebruikname	Pagina 104
Laadproces starten	Pagina 105
Laadproces beëindigen	Pagina 105
Ingebruikname	Pagina 106
Magazijn voorzien van nietjes	Pagina 106
Magazijn van spijkers voorzien	Pagina 106
Functies	Pagina 107
Reiniging en onderhoud	Pagina 109
Afvoer	Pagina 110
Garantie	Pagina 112
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 113
Service	Pagina 114
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring	Pagina 115

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Lees de gebruiksaanwijzing. Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing.



Alleen in droge ruimtes binnenshuis gebruiken.



Bescherm het product tegen vocht.



Gelijkstroom/-spanning



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.



Veiligheidsinstructies
Instructies



De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

4V Accu-tacker

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het bevestigen van karton, papieren vellen, leer, isolatiemateriaal, stof en soortgelijke materialen op zacht hout (natuurhout), multiplex platen en vezelplaten met een normale dichtheid. Ieder ander gebruik van of verandering aan het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het product is niet geschikt voor de bevestiging van elektrische kabels.

● Beschrijving van de onderdelen

1	Drukknop	6	Veiligheidscontact
2	USB type C laadpoort	7	Lader*
3	Magazijnschuif	7a	USB-kabel
3a	Ontgrendelingsknop	7b	USB-poort
4	Magazijn	8	Aan-/uit-schakelaar
5	Kijkvenster	9	Laadstatus/Accu-indicator

*De lader is niet inbegrepen.

● Omvang van de levering

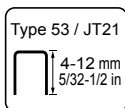
- 1 accu-spijkerpistool
- 1 USB-kabel

1000 nietjes 6mm
1000 nietjes 8mm
500 spijkers 10mm
1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Accu-nietpistool:	PAT 4 D6
Toelaatbare belasting:	4V==
Accu (geïntegreerd):	lithium-ion
Cellen:	1
Capaciteit:	2,0Ah
Snelheid:	max. 30/min
Magazijn capaciteit:	100 nietjes of 50 spijkers

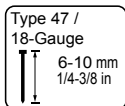
Fijne draadnietjes:



breedte van de nietjes:
11,4 mm

lengte van de nietjes:
4-12 mm

Spijkers:



spijkerbreedte: 1,2 mm
spijkerlengte: 6-10 mm

Gebruik voor het opladen van het product alleen de volgende lader*:

Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister-nummer en adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND	
Modelaanduiding	HG04995 (met VDE-stekker), HG04996 (met BS-stekker)	
Ingangsspanning	100–240	V~
Ingangswisselstroomfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning	5,0	V===
Uitgangsstroom	2,2	A
Uitgangsvermogen	11,0	W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	82,5	%
Efficiëntie bij geringe belasting (10 %)	77,6	%
Opgenomen vermogen bij nullast	0,061	W
Ingangsstroom	0,3	A
Beschermingsklasse	II/□	

Soort aansluiting	USB	
Laadduur	ca. 60	min

* De oplader is niet inbegrepen. Neem telefonisch contact op met ons service-center (zie 'Service') om de oplader te krijgen.

Geluidsemissiewaarde:

Meetwaarde voor geluid vastgesteld volgens EN 60745. Het met A beoordeelde geluidsniveau, genomineerd op 1 s, bedraagt gebruikelijk:

Geluidsdrukkniveau: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Onzekerheid: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Geluidsvermogen: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Onzekerheid: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehoorbescherming dragen!

Totale trillingswaarde vastgesteld volgens EN 60745:

trillingsemissiewaarde $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Opmerking: het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven trillingsniveau is conform een genormeerde meetprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor de vergelijking van andere apparaten. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.

WAARSCHUWING!

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldige maatregelen ter vermindering van de vibratiebelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de begrenzing van de gebruiksduur. Daarbij dienen alle aspecten van de bedrijfscyclus in acht genomen te worden (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en tijden, waarin het ingeschakeld is maar zonder belasting loopt).

● **Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen**

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip „elektrische gereedschappen” heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De stroomstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
- d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd**

van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.

- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroomveiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aan de stroomvoor-**

ziening en/of de accu aansluit, in de hand neemt of draagt. Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kunnen er ongevallen ontstaan.

- d) Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
- g) Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.
Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten
- a) Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.

- b) Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Trek de steker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het elektrische apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die niet op de hoogte zijn van deze instructies of die ze niet hebben gelezen, het elektrisch gereedschap niet gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is.**

Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik van en omgang met het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen in laadtoestellen die door de fabrikant worden aanbevolen.** Voor een laadtoestel dat bestemd is voor een bepaalde soort accu's, bestaat brandgevaar indien u het apparaat met andere accu's gebruikt.
- b) **Gebruik in elektrische gereedschappen alléén de daarvoor bestemde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten van de accu zouden kunnen overbruggen.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brand en verbrandingen.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu's lekken. Vermijd contact met de vloeistof. In geval van contact direct onder water afspoelen. Wanneer u de vloeistof in uw ogen krijgt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of verbrandingen.

Service

- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele**

onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● **Veiligheidsinstructies voor nietapparaten**

- 1. Ga er altijd van uit, dat het elektrisch gereedschap nietjes bevat.** *De luchthartige omgang met het nietapparaat kan tot onverwacht uitschieten van nietjes leiden waardoor u gewond kunt raken.*
- 2. Richt met het elektrisch gereedschap niet op uzelf of op personen bij u in de buurt.** *Door het onverwacht ontgrendelen wordt een nietje afgeschoten, wat tot letsel kan leiden.*
- 3. Gebruik het elektrisch gereedschap niet, voordat u het stevig tegen het werkstuk heeft gedrukt.** *Als het elektrisch gereedschap geen contact met het werkstuk heeft, kan het nietje van de bevestigingsplek afketsen.*
- 4. Verbreek de verbinding van het elektrisch gereedschap met het stroomnet of de accu, als een nietje vast zit in het elektrisch gereedschap.** *Als het nietapparaat is aangesloten, kan het tijdens het verwijderen van een klemgeraakt nietje per ongeluk worden geactiveerd.*
- 5. Wees voorzichtig bij het verwijderen van vast zittende nietjes.** *Het systeem kan onder spanning staan en het nietje met kracht worden uitgeschoten, terwijl u probeert het klemgeraakte nietje te verwijderen.*
- 6. Gebruik het nietapparaat niet voor de bevestiging van elektrische leidingen.** *Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo een elektrische schok of brandgevaar veroorzaken.*

● **Veiligheidsinstructies voor laders**

1. Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
2. Kinderen mogen niet met het product spelen.
3. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
4. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Het negeren van deze aanwijzing kan gevaarlijk zijn.
5. Mocht de stroomkabel beschadigd zijn, dan moet deze door de fabrikant of door een soortgelijk gekwalificeerde

vakman worden vervangen om gevaren te vermijden!

6. Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze tijdens het reinigen of het gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de instructies voor de reiniging, onderhoud en reparaties in acht.
7.  De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

● Voor de ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

Opmerking: de accu is bij levering deels geladen. Laad de accu voor ingebruikname idealiter minstens 2–3 uur op. U kunt de Li-Ion-accu op ieder tijdstip opladen, zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces is niet schadelijk voor de accu.

Het product is voorzien van een diepontladingsbescherming die voorkomt, dat deze verder dan de maximale ontladingspanning wordt ontladen.

Druk niet ononderbroken op de inschakelknop [1] aangezien dit de geïntegreerde accu kan beschadigen.

Zet de Aan/Uit-schakelaar [8] op ,0' als het product een langere tijd wordt opgeslagen/niet wordt gebruikt.

Opmerking: als de laadstatus/accu-indicator [9] tijdens het gebruik rood brandt, is de acculading minder dan 30%.

Laad de accu op.

● Laadproces starten (zie afb. A)

- Verbind de USB-kabel [7a] met behulp van de USB-poort [7b] met de lader [7].
- Verbind de andere kant van de USB-kabel [7a] met de USB type C-laadpoort [2] van het product.
- Sluit de lader [7] aan op een stroombron met 100–240V~50/60Hz an. De weergave van de laadstatus [9] geeft de voortgang van het laden aan.

Weergave van de LED-laadstatus tijdens het laden			Laadstatus
rood	geel	groen	
knippert	uit	uit	< 30 %
brandt	knippert	uit	30–60 %
brandt	brandt	knippert	60–90 %
brandt	brandt	brandt	> 90 %

● Laadproces beëindigen

- Verbreek de verbinding van de lader [7] met de stroombron.

- Haal de USB-kabel [7a] uit de USB type C-laadpoort [2] van het product.

Opmerking: het product kan tijdens het laden niet worden gebruikt. Het is normaal dat de greep tijdens het laden een beetje warm wordt.

● Ingebruikname

● Magazijn voorzien van nietjes

- Zet voor alle werkzaamheden aan het product de aan-/uit-schakelaar [8] op „0“.
- Draai het product om.
- Druk de ontgrendelingsknop [3a] samen (zie afb. B).
- Trek de magazijnschuif [3] naar achteren (zie afb. B).
- Vul het magazijn [4] met nietjes (zie afb. C).
- Druk de magazijnschuif [3] na het vullen terug, totdat het magazijn [4] compleet gesloten is. Laat de ontgrendelingsknop [3a] los. Hij moet met een klik vast klikken, zodat het magazijn [4] correct is gesloten.

Opmerking: door het venster van de vulniveauindicator [5] kunt u herkennen, of het magazijn [4] nog nietjes bevat.

● Magazijn van spijkers voorzien

- Zet voor alle werkzaamheden aan het product de aan-/uit-schakelaar [8] op „0“.
- Draai het product om.
- Druk de ontgrendelingsknop [3a] samen (zie afb. B).
- Trek de magazijnschuif [3] naar achteren (zie afb. B).
- Vul het magazijn [4] op de met | gemarkeerde plek op de magazijnschuif [3] met spijkers (zie afb. C).

- Druk de magazijnschuif [3] na het vullen terug, totdat het magazijn [4] compleet gesloten is (zie afb. C).
- Laat de ontgrendelingsknop [3a] los. Hij moet met een klik vast klikken, zodat het magazijn [4] correct is gesloten.

Opmerking: door het venster van de vulniveauindicator [5] kunt u herkennen, of het magazijn [4] nog spijkers bevat.

● Functies

Nieten en spijkers bevestigen

- Schakel het product aan door de aan-/uit-schakelaar [8] op „I“ te zetten.
- Druk het veiligheidscontact [6] tegen het werkstuk.
- Druk op de inschakelknop [1] om een nietje/spijker in het werkstuk te drukken. Let er daarbij op dat u het product tegen het werkstuk gedrukt moet houden.
- Schakel het product uit door de aan-/uit-schakelaar [8] op „0“ te zetten.

Opmerking: houd het werkstuk stevig vast en druk het stevig tegen het werkoppervlak voordat u een nietje/spijker erin drukt. Alleen zo kan een compleet indringen van het nietje/de spijker in het te bewerken materiaal gewaarborgd worden.

- De accu-indicator [9] geeft het batterijniveau aan wanneer de inschakelknop [1] wordt ingedrukt terwijl de Aan/Uit-knop [8] in de stand „I“ staat.

Opmerking: de accu-indicator [9] blijft na het loslaten van de inschakelknop [1] nog ca. 5 seconden lang branden.

LED accustandweergave in gebruik			Toestand van de accu
rood	geel	groen	
brandt	brandt	brandt	> 70 %
brandt	brandt	uit	30–70 %
brandt	uit	uit	< 30 %

Vastzittende nietjes verwijderen

A WAARSCHUWING! Houd het product niet aan de inschakelknop **1** als er een nietje in vast is blijven zitten. Hierdoor kan hij per ongeluk geactiveerd worden, zodra het nietje werd verwijderd.

Opmerking: zet de aan-/uit-schakelaar **8** op „0“ voordat u het vast zittende nietje los maakt.

- Open het magazijn **4** en trek de magazijnschuif **3** naar achteren.
- Verwijder het vast zittende nietje uit het magazijn **4**.

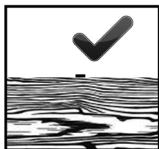
Opmerking: voorkom het activeren van het nietapparaat, als er geen nietjes in zitten, om slijtage te voorkomen.

Lengte van de nietjes bepalen

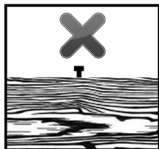
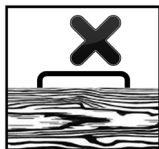
- Om de juiste lengte van de nietjes te bepalen, moet u rekening houden met twee factoren:
 - de dikte van het te bevestigen materiaal
 - de toestand (hardheid) van het materiaal, waarin het nietje/de spijker moet worden gedrukt.

Om nietjes/spijkers in multiplex of houtvezelplaten te drukken zijn nietjes met een lengte van 4-6 mm en spijkers met een lengte van 6-8 mm meestal voldoende.

Om nietjes/spijkers in zacht hout, bijvoorbeeld pijnboom, te drukken, zijn nietjes met een lengte van 8-12mm en spijkers met een lengte van 10mm meestal voldoende.



De bovenkant van het nietje resp. de spijkerkop dient zoals weergegeven vlak op de bovenkant van het te bevestigen materiaal te liggen.



Als de bovenkant van het nietje/de spijkerkop niet vlak op het te bevestigen materiaal ligt, is het nietje/de spijker te lang. Gebruik in dit geval de volgende kleinere grootte, om een optimaal resultaat te bereiken.

● **Reiniging en onderhoud**

- Schakel het product voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit. Zet daarvoor de Aan/Uit-schakelaar **8** op ,0'.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.

- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.

Dit product bevat een lithium-ion-accu en behoort zodoende tot de wettelijke verplichtingen voor gevaarlijke goederen. De accu mag door de gebruiker nooit zonder andere verplichtingen in het goederenverkeer op de weg getransporteerd worden.

De verpakking en etikettering moet voldoen aan speciale voorschriften als de accu door derden (bijv. vliegmaatschappij, koerier, transportbedrijf) wordt vervoerd.

Voor het versturen door derden moet een expert voor gevaarlijke stoffen worden geconsulteerd.

Accu's mogen alleen worden verstuurd als de behuizing onbeschadigd is. Plak open contacten af en verpak de accu's zo, dat deze zich niet kunnen bewegen in de verpakking. Neem in het bijzonder ook de nationale voorschriften in acht.

● Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Dit product heeft een geïntegreerde accu die niet door de gebruiker kan worden vervangen. Demontage of vervangen van de accu mag alleen door de fabrikant of diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd, om gevaren te vermijden. Let er bij de afvoer op dat dit product een accu bevat.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden

beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- o Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 527933_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.
- o Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- o Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- o Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.

o



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 527933_2601 in om toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

● Service

▲ **WAARSCHUWING!**

- Laat uw product door het servicepunt of een elektromonteur en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 527933_2601

(BE) Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 527933_2601

● Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN: 527933_2601

Productidentificatie: "PARKSIDE" 4 V Accu-spijkerpistool

Modelnummer: HG10469

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co. KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	18.05.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 117
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 118
Descrizione dei componenti.....	Pagina 118
Contenuto della confezione.....	Pagina 119
Dati tecnici	Pagina 119
Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici	Pagina 122
Istruzioni di sicurezza per cucitrici.....	Pagina 128
Avvertenze di sicurezza per il caricabatterie.....	Pagina 129
Prima della messa in funzione.....	Pagina 130
Avvio del processo di ricarica.....	Pagina 131
Fine del processo di ricarica.....	Pagina 132
Messa in funzione.....	Pagina 132
Inserimento delle graffette nel caricatore	Pagina 132
Caricare la cartuccia con i chiodi	Pagina 133
Funzioni	Pagina 133
Pulizia e cura.....	Pagina 136
Smaltimento	Pagina 137
Garanzia.....	Pagina 138
Gestione dei casi in garanzia.....	Pagina 139
Assistenza.....	Pagina 140
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	Pagina 142

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Leggere il manuale d'istruzioni.



Leggere il manuale d'istruzioni. Per ulteriori informazioni leggere il manuale di istruzioni.



Utilizzare solo in luoghi interni e asciutti.



Proteggere il prodotto da acqua e simili.



Tensione/corrente continua



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso



Il marchio UKCA garantisce la conformità con le direttive specifiche per il prodotto in Gran Bretagna. (Il marchio UKCA è valido soltanto per la Gran Bretagna.)

4V Pistola sparapunti ricaricabile

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il prodotto è destinato al fissaggio di cartone, fogli di carta, pelle, materiale isolante, stoffa e materiali simili su legno dolce (legno non trattato), tavole di compensato e di fibre a densità media. Ogni altro utilizzo o modifica al prodotto è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e può rappresentare un'ingente fonte di pericolo. Il produttore non risponde dei danni causati da un utilizzo improprio del prodotto. Non adatto all'uso commerciale. Il prodotto non è pensato per essere fissato a cavi elettrici.

● Descrizione dei componenti

1	Grilletto	6	Contatto di sicurezza
2	Porta di ricarica USB di tipo C	7	Caricabatterie*
3	Pannello scorrevole del caricatore	7a	Cavo USB
3a	Tasto di sgancio	7b	Porta USB
4	Caricatore	8	Interruttore ON/OFF
5	Indicatore di livello	9	Indicatore di stato della batteria/del livello di carica della batteria

*Il caricatore non è incluso nella fornitura.

● **Contenuto della confezione**

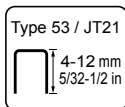
- 1 pistola sparapunti ricaricabile
- 1 cavo USB
- 1000 graffette 6mm
- 1000 graffette 8mm
- 500 chiodi 10mm
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● **Dati tecnici**

Pistola sparapunti ricaricabile:

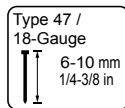
Tensione nominale:	PAT 4 D6 4V---
Batteria (integrata):	agli ioni di litio
Celle:	1
Capacità:	2,0Ah
Velocità:	max. 30/mn
Capacità del caricatore:	100 graffette o 50 chiodi

Graffette fini:



Larghezza delle
graffette: 11,4 mm
Lunghezza delle
graffette: 4-12 mm

Chiodi:



Larghezza del chiodo:
1,2 mm
Lunghezza del chiodo:
6-10 mm

Per il caricamento del prodotto utilizzare solo il carica-batterie* seguente:

Nome o marchio commerciale del produttore, Numero Registro Imprese e indirizzo	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA	
Codice modello	HG04995 (con connettore VDE), HG04996 (con connettore BS)	
Tensione in ingresso	100–240	V~
Frequenza corrente alternata in ingresso	50/60	Hz
Tensione in uscita	5,0	V===
Corrente in uscita	2,2	A
Potenza in uscita	11,0	W
Efficienza media durante il funzionamento	82,5	%
Efficienza a carico minimo (10%)	77,6	%
Potenza assorbita a carico zero	0,061	W
Corrente in entrata	0,3	A

Classe di isolamento	II/□	
Tipo di attacco	USB	
Durata della ricarica	ca. 60	min

*Il caricatore non è incluso nella fornitura. Per ricevere il caricatore, rivolgersi telefonicamente al nostro centro di assistenza (vedi „Assistenza“).

Valore di emissione del rumore:

Valore del livello di rumorosità conforme alla norma EN 60745.
Il livello di rumorosità stimato A singolo, normalizzato a 1s, è solitamente di:

Livello di pressione acustica: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Scostamento: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Livello di intensità sonora: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Scostamento: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Indossare le cuffie di protezione acustica!

Valori totali di vibrazione determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_n = 2,537 \text{ m/s}^2$

Scostamento $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Avvertenza: il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni per l'uso è stato misurato in conformità ad una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale dell'esposizione.

ATTENZIONE!

Il livello delle vibrazioni potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi potrà essere superiore al valore indicato in queste istruzioni. Il carico di vibrazioni potrebbe essere sottovalutato se l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in simili modalità. Cercare di ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni. Per ridurre l'esposizione alle vibrazioni, è possibile ad esempio indossare i guanti durante l'utilizzo dell'attrezzo e limitare l'orario di lavoro. Si considerino tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio gli orari nei quali l'utensile elettrico è spento e quelli in cui esso è acceso, ma funziona senza carico).

● **Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici**

ATTENZIONE!

Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!

Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni!

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future.

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**
Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.**
Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.
- c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina di connessione dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa elettrica nella quale viene inserita. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non collegare adattatori a utensili elettrici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano**

da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio. Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

- e) In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro-utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- a) Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.
- b) Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico

si tiene il dito sull'interruttore o se esso viene allacciato all'alimentazione quando acceso, è possibile incorrere in incidenti.

- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.
- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.

Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più

accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.

- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica di rete e/o rimuovere l'accumulatore prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Queste misure di prevenzione impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.
- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'utensile elettrico a persone che non hanno confidenza con esso o che non hanno letto queste istruzioni.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Far riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'utensile elettrico.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire. L'utilizzo**

di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

Utilizzo e trattamento dell'utensile ad accumulatore

- a) **Collegare gli accumulatori solo in caricatori suggeriti dal produttore.** Un caricatore adatto ad un particolare tipo di accumulatore può provocare un incendio se utilizzato con altri accumulatori.
- b) **Utilizzare nell'apparecchio elettrico solamente accumulatori previsti per tale tipologia di apparecchi.** L'utilizzo di altri accumulatori può provocare lesioni e determinare un pericolo di incendio.
- c) **Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, i quali potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può avere come conseguenza bruciature o incendi.
- d) **Del liquido può fuoriuscire dall'accumulatore in caso di suo errato utilizzo. Evitare qualsiasi contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, chiedere l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore può provocare irritazioni alla pelle o bruciature.

Assistenza

- a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di**

ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

● Istruzioni di sicurezza per cucitrici

- 1. Ricordare sempre che l'utensile elettrico contiene graffette.** *Un uso negligente della cucitrice può portare a sparare inavvertitamente una graffetta, provocando delle lesioni.*
- 2. Non rivolgere mai l'utensile elettrico verso se stessi o altre persone vicine.** *Se azionato inavvertitamente, si arriva a sparare una graffetta che può provocare lesioni.*
- 3. Non azionare l'utensile elettrico prima di averlo posizionato saldamente sul pezzo da lavoro.** *Se l'utensile elettrico non è a contatto con il pezzo da lavoro, la graffetta può rimbalzare dal punto in cui deve essere fissata.*
- 4. Separare l'utensile elettrico dalla rete elettrica o dalla batteria se la graffetta si incastra nel dispositivo elettrico.** *Se la cucitrice è collegata, può succedere che venga azionata per distrazione nel rimuovere una graffetta molto calda.*
- 5. Prestare cautela nel rimuovere una graffetta molto calda.** *Il sistema può essere in tensione e la graffetta può essere sparata con molta potenza mentre si cerca di rimuovere l'inzeppamento.*
- 6. Non utilizzare questa cucitrice per fissare condutture elettriche.** *Esso non è adatto per l'installazione di condutture elettriche, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici e così provocare una scossa elettrica e un pericolo di incendio.*

● **Avvertenze di sicurezza per il caricabatterie**

1. Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi.
2. I bambini non possono giocare con il prodotto.
3. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
4. Non caricare batterie non ricaricabili.
L'inosservanza di tale avvertenza è fonte di pericolo.
5. Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, dovrà essere sostituito dal

produttore o da personale similmente qualificato per evitare l'insorgere di pericoli!

6. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non immergerli mai in acqua o altri liquidi durante la pulizia o il funzionamento per non incorrere in una scossa elettrica. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
7.  Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in ambienti interni.

● Prima della messa in funzione

Nota: rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

Nota: la batteria fornita è parzialmente carica. Si consiglia di ricaricare la batteria per almeno 2-3 ore prima della messa in funzione.

È possibile ricaricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento, senza per questo abbreviarne la vita di servizio. Un'eventuale interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.

Il prodotto è dotato di una protezione da scarica totale, la quale impedisce che il dispositivo si scarichi al di sotto della tensione di scarica.

Non premere ininterrottamente il grilletto [1] poiché si potrebbe danneggiare la batteria integrata.

Posizionare l'interruttore ON/OFF [8] su "0" se non si utilizza il prodotto per un tempo prolungato o si desidera riporlo a lungo termine.

Nota: se l'indicatore di stato della batteria/del livello di carica della batteria [9] si illumina in rosso durante il funzionamento, la carica della batteria è inferiore al 30%. Ricaricare la batteria.

● **Avvio del processo di ricarica (vedi fig. A)**

- Collegare il cavo USB [7a] al caricabatterie [7] tramite la porta USB [7b].
- Collegare l'altra estremità del cavo USB [7a] con la porta di ricarica USB di tipo C [2] situata sul prodotto.
- Collegare il caricabatterie [7] a una fonte di alimentazione elettrica pari a 100–240V~ 50/60Hz. L'indicatore di stato della batteria [9] mostra la progressione della ricarica.

Indicatore dello stato di carica LED durante la ricarica			Stato di carica
rosso	giallo	verde	
lampeggia	OFF	OFF	< 30 %
si illumina	lampeggia	OFF	30–60 %
si illumina	si illumina	lampeggia	60–90 %
si illumina	si illumina	si illumina	> 90 %

● Fine del processo di ricarica

- Scollegare il caricabatterie [7] dalla fonte di alimentazione elettrica.
- Scollegare il cavo USB [7a] dalla porta di ricarica USB di tipo C [2] del prodotto.

Nota: il prodotto non può essere utilizzato durante la fase di ricarica. È normale che l'impugnatura si riscaldi leggermente durante il processo di ricarica.

● Messa in funzione

● Inserimento delle graffette nel caricatore

- Collocare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di ogni intervento sul prodotto.
- Ruotare il prodotto.
- Premere il tasto di sgancio [3a] (vedi fig. B).
- Spingere indietro il pannello scorrevole del caricatore [3] (vedi fig. B).
- Riempire il caricatore [4] con le graffette (vedi fig. C).
- Dopo il riempimento spingere di nuovo il pannello scorrevole del caricatore [3] fino a quando il caricatore [4] non è completamente chiuso. Rilasciare il tasto di sgancio [3a]. Esso deve bloccarsi con un clic per far sì che il caricatore [4] sia correttamente chiuso.

Nota: grazie alla finestrella dell'indicatore del livello di riempimento [5] è possibile vedere se il caricatore [4] contiene ancora graffette.

● Caricare la cartuccia con i chiodi

- Collocare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di ogni intervento sul prodotto.
- Ruotare il prodotto.
- Premere il tasto di sgancio [3a] (vedi fig. B).
- Spingere indietro lo spingipunti scorrevole della cartuccia [3] (vedi fig. B).
- Riempire il caricatore [4] con i punti ove indicato con | sul pannello scorrevole del caricatore [3] (vedi fig. C).
- Dopo aver caricato, reinserire lo spingipunti scorrevole della cartuccia [3] fino a chiudere completamente la cartuccia [4] (vedi fig. C).
- Rilasciare il tasto di sgancio [3a]. Questo deve bloccarsi con un clic per far sì che la cartuccia [4] sia correttamente chiusa.

Nota: grazie alla finestrella dell'indicatore del livello di riempimento [5] è possibile vedere se la cartuccia [4] contiene ancora chiodi.

● Funzioni

Sparare graffette e chiodi

- Accendere il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "I".
- Spingere il contatto di sicurezza [6] contro l'oggetto che si intende lavorare.
- Premere il grilletto [1] per inserire una graffetta/un chiodo nel pezzo da lavorare. Assicurarsi di tenere il prodotto pressato contro il pezzo da lavorare.

- Spegner il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0".

Nota: reggere saldamente l'attrezzo e premerlo con decisione sulla superficie da lavorare prima di sparare la graffetta o il chiodo. Solo così la graffetta/il chiodo si inseriranno completamente nel materiale da lavorare.

- L'indicatore del livello di carica della batteria [9] indica il livello della batteria quando il grilletto [1] viene premuto mentre l'interruttore ON/OFF [8] è in posizione "I".

Nota: l'indicatore del livello di carica della batteria [9] resta illuminato ancora ca. 5 secondi dopo che il grilletto [1] viene rilasciato.

Indicatore dello stato della batteria LED durante il funzionamento			Stato della batteria
rosso	giallo	verde	
si illumina	si illumina	si illumina	> 70 %
si illumina	si illumina	OFF	30–70 %
si illumina	OFF	OFF	< 30 %

Rimozione delle graffette rimaste incastrate

⚠ ATTENZIONE! Non afferrare il prodotto dal grilletto [1] se vi rimane incastrata una graffetta. Esso potrebbe altrimenti azionarsi non appena la graffetta è stata rimossa.

Nota: spostare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di togliere la graffetta incastrata.

- Aprire il caricatore [4] e spingere indietro il pannello scorrevole del caricatore [3].
- Rimuovere la graffetta rimasta incastrata dal caricatore [4].

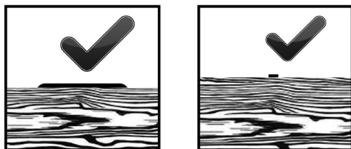
Nota: evitare l'azionamento della graffatrice in assenza di graffette per evitare di usurarla.

Determinare la lunghezza delle graffette

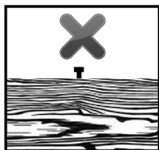
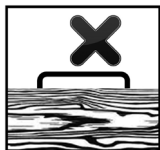
- Per determinare la lunghezza adatta delle graffette è necessario tenere presente due fattori:
 - lo spessore del materiale da fissare
 - la conformazione (durezza) del materiale in cui si inseriscono le graffette/i chiodi.

Per inserire le graffette/i chiodi in superfici di compensato e pannelli in fibra di legno, sono generalmente sufficienti graffette con una lunghezza di 4-6mm e chiodi con una lunghezza di 6-8mm.

Per inserire le graffette/i chiodi in superfici di legno dolce come per esempio il pino, sono generalmente sufficienti graffette con una lunghezza di 8-12mm e chiodi con una lunghezza di 10mm.



Il lato superiore della graffetta o la testa del chiodo dovrebbe trovarsi allo stesso livello del lato superiore del materiale da fissare come rappresentato.



Se il lato superiore della graffetta/la testa del chiodo non si trova sullo stesso livello del materiale da fissare, la graffetta/il chiodo utilizzati sono troppo lunghi. Utilizzare in tal caso la dimensione minore successiva per ottenere un risultato ottimale.

● **Pulizia e cura**

- Prima di eseguire interventi di pulizia e di cura spegnere il prodotto. Posizionare a tal fine l'interruttore ON/OFF 8 su "0".
- Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio o grasso.
- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'alloggiamento.

Questo prodotto contiene una batteria agli ioni di litio e rientra pertanto tra i beni pericolosi in virtù dei requisiti di legge. È consentito il trasporto della batteria da parte dell'utente senza oneri supplementari nel quadro del trasporto merci su strada.

Se la batteria viene trasportata da terzi (ad es. una compagnia di volo, un corriere, uno spedizioniere), è necessario adempiere a determinati obblighi relativamente all'imballaggio e alla marcatura.

Prima della spedizione mediante terzi è necessario consultare un esperto in materia di sostanze pericolose.

È consentito l'invio delle batterie esclusivamente se l'alloggiamento non è danneggiato. Staccare i contatti aperti e imballare le batterie in modo che non si possano spostare all'interno della confezione. Attenersi in particolar modo anche alle regolamentazioni nazionali.

● **Smaltimento**



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Questo prodotto possiede un accumulatore integrato, il quale non può essere sostituito dall'utente. L'accumulatore può essere smontato o sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona analogamente qualificata per evitare pericoli. Al momento dello smaltimento è necessario avvertire che questo prodotto contiene un accumulatore.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 527933_2601) come prova di acquisto.

- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.



su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 527933_2601 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

⚠ ATTENZIONE!

- Il prodotto deve essere riparato presso un centro di assistenza o da un elettricista soltanto con pezzi di ricambio

originali. In questo modo si garantirà la salvaguardia della sicurezza del prodotto.

(IT)

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parksides-diy.com

IAN 527933_2601

(CH)

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 563601

Modulo di contatto sul sito parksides-diy.com

IAN 527933_2601

(MT)

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito parksides-diy.com

IAN 527933_2601

● Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 527933_2601

Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 4 V Pistola sparapunti ricaricabile

Numero di modello: HG10469

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	18.05.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maler Firmatario autorizzato



Leyenda de pictogramas utilizados	Página 144
Uso adecuado	Página 145
Descripción de los componentes	Página 145
Contenido	Página 146
Características técnicas	Página 146
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 149
Indicaciones de seguridad para clavadoras.....	Página 155
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 156
Antes de la puesta en marcha	Página 157
Iniciar el proceso de carga (véase fig. A).....	Página 158
Finalizar el proceso de carga.....	Página 159
Puesta en funcionamiento	Página 159
Rellenar el depósito con grapas.....	Página 159
Equipar el cargador con clavos.....	Página 160
Funciones	Página 160
Limpieza y conservación	Página 163
Eliminación	Página 164
Garantía	Página 165
Tramitación de la garantía.....	Página 166
Asistencia	Página 167
Traducción de la declaración de conformidad original	Página 169

Leyenda de pictogramas utilizados



Lea las instrucciones de uso.



Lea las instrucciones de uso. Encontrará más información en el manual de instrucciones.



Emplear únicamente en espacios interiores secos.



Proteja el producto de la humedad.



Corriente/tensión continua



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso



El marcado UKCA atestigua la conformidad con las normativas aplicables al producto en Gran Bretaña. (El marcado UKCA solo es válido en Gran Bretaña.)

4V Grapadora recargable

● Uso adecuado

Este producto sirve para sujetar cartón, hojas de papel, cuero, aislantes, textiles y materiales similares de madera blanda (madera natural), contrachapados y tableros de fibra de grosor medio. Cualquier otro uso o modificación del producto se considerará inadecuado y conllevará considerables peligros de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del producto. No apto para uso industrial. El producto no está diseñado para fijar cableado eléctrico.

● Descripción de los componentes

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Disparador | 7 Cargador* |
| 2 Enchufe de carga USB tipo C | 7a Cable USB |
| 3 Depósito deslizante | 7b Puerto USB |
| 3a Botón de bloqueo | 8 Interruptor de encendido/apagado |
| 4 Depósito | 9 Visualizador de estado de carga/batería |
| 5 Indicador de llenado | |
| 6 Contacto de seguridad | |

*El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

● Contenido

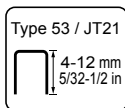
- 1 grapadora recargable
- 1 cable USB
- 1000 grapas de 6 mm
- 1000 grapas de 8 mm
- 500 clavos 10 mm
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Grapadora recargable: PAT 4 D6

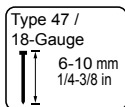
- Tensión nominal: 4 V==
Batería (instalada): ion de litio
Células: 1
Capacidad: 2,0 Ah
Velocidad: máx. 30/min
Capacidad del depósito: 100 grapas o 50 clavos

Grapas finas:



ancho de grapa: 11,4 mm
longitud de grapa: 4-12 mm

Clavos:



ancho de clavo: 1,2 mm
Longitud del clavo: 6-10 mm

Utilice para cargar el aparato únicamente el siguiente cargador*:

Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA	
Identificación de modelo	HG04995 (con enchufe VDE), HG04996 (con enchufe BS)	
Tensión de entrada	100–240	V~
Frecuencia de CA de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida	5,0	V===
Corriente de salida	2,2	A
Potencia de salida	11,0	W
Eficiencia media durante el funcionamiento	82,5	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	77,6	%
Consumo de energía sin carga	0,061	W
Corriente de entrada	0,3	A

Clase de protección	II/□	
Tipo de conexión	USB	
Duración de la carga	aprox. 60	min

*El cargador no está incluido en el volumen de suministro. Por favor, diríjase telefónicamente a nuestro centro de asistencia (véase «Asistencia») para obtener el cargador.

Emisiones acústicas:

Valor de medida del ruido conforme a la normativa EN 60745. El valor A de medida del ruido en eventos aislados, estandarizado a 1 s, asciende normalmente a:

Nivel de presión de sonido: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Incertidumbre: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivel de potencia de sonido: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Incertidumbre: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

¡Utilice protecciones para los oídos!

Valores totales de vibraciones calculados conforme a la normativa EN 60745:

Valor de emisión de oscilaciones $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nota: El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado normativamente y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión.

¡ADVERTENCIA!

El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo. Intente mantener la carga de vibraciones tan baja como sea posible. Algunas de las medidas que puede tomar para reducir la carga de vibraciones son llevar guantes cuando utilice la herramienta o limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que considerar todas las fases del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los periodos durante los cuales la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que está encendida, pero sin carga).

● **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta (o cable de red) debe ser el adecuado para la toma de corriente. No modifique de modo alguno el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de toma de tierra.** Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.
- c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo**

del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- a) Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- b) Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.
- c) Evite una conexión accidental del aparato. Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de**

conectarla al suministro eléctrico/a la batería y antes de cogerla o moverla. Si al mover la herramienta eléctrica ha puesto el dedo sobre el interruptor o si ha conectado la herramienta, podrían producirse accidentes.

- d) Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- e) Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.

Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

- a) No sobrecargue el aparato.** Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo. Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- b) No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** Una herramienta eléctrica que no

se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.

- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha por accidente.
- d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Lleve a reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica.** La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar. El

uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.

Utilización y manejo de la herramienta con acumulador

- a) **Cargue la batería únicamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador que está pensado para un tipo determinado de baterías con un tipo de baterías diferentes existe riesgo de incendio.
- b) **Emplee en los aparatos eléctricos únicamente las baterías previstas para ello.** El uso de otras baterías podría provocar lesiones e incendios.
- c) **Cuando no esté usando la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que podrían provocar un puente entre los contactos.** Si los contactos de la batería forman un cortocircuito podrían producirse quemaduras o un incendio.
- d) **Si se utiliza la batería de forma incorrecta puede salir líquido de la misma.** Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental enjuague con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, busque además la ayuda de un médico. El líquido que sale de las baterías puede causar irritación cutánea o quemaduras.

Asistencia técnica

- a) **Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

● Indicaciones de seguridad para clavadoras

- 1. Parta siempre de la base de que la grapadora eléctrica contiene grapas.** *La manipulación sin cuidado de la clavadora puede dar lugar a que dispare grapas inesperadamente y producir daños.*
- 2. No se apunte a sí mismo, ni a otras personas cercanas con la herramienta eléctrica.** *Podría dispararse inesperadamente y expulsar una grapa, lo que podría producir heridas.*
- 3. No ponga la herramienta eléctrica en funcionamiento hasta que no esté colocada fijamente en la pieza de trabajo.** *Si la herramienta eléctrica no se encuentra en contacto con la pieza de trabajo, la grapa podría rebotar en el punto de fijación.*
- 4. Cuando una grapa se atasque en la herramienta eléctrica, desconéctela de la red o sepárela de la batería.** *Si la clavadora está conectada podría accionarse una grapa por accidente al intentar quitarla.*
- 5. Proceda con sumo cuidado al quitar una grapa atascada.** *El sistema se encuentra en gran tensión y las grapas se expulsan con mucha fuerza en el momento que intenta deshacer el atasco.*
- 6. No utilice esta clavadora para fijar conductores eléctricos.** *No es apropiada para la instalación de conductores eléctricos ya que puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos y, de ese modo, producir descargas eléctricas y riesgo de incendio.*

● Indicaciones de seguridad para cargadores

1. Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
2. No permita que los niños jueguen con el producto.
3. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
4. No recargue las pilas no recargables. No respetar esta advertencia conlleva riesgos.

5. ¡Si el cable de conexión estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por otra persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro!
6. Proteja las piezas eléctricas de la humedad. No las sumerja en agua ni en otros líquidos mientras las esté limpiando o utilizando para evitar el riesgo de descarga eléctrica. Nunca ponga el producto bajo un chorro de agua. Tenga en cuenta las indicaciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
7.  El cargador está indicado únicamente para un uso en habitaciones interiores.

● Antes de la puesta en marcha

Nota: Retire completamente el material de embalaje del producto.

Nota: La batería se suministra semicargada. Cargue la batería al menos 2–3 horas antes de la puesta en marcha. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin

acortar su vida útil. Si interrumpe el proceso de carga la batería no se verá afectada.

El producto está equipado con protección contra descarga profunda que evita que se descargue más allá de su tensión final.

No presione ininterrumpidamente el disparador [1] ya que esto podría dañar la batería incorporada.

Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» si no va a utilizar el producto va a permanecer guardado/sin uso durante un periodo prolongado de tiempo.

Nota: Si el visualizador de estado de carga/batería [9] se ilumina en rojo durante el funcionamiento, esto significará que la carga de la batería se encuentra por debajo del 30 %. Cargue la batería.

● Iniciar el proceso de carga (véase fig. A)

- Conecte el cable USB [7a] con ayuda del puerto USB [7b] al cargador [7].
- Conecte el otro extremo del cable USB [7a] al enchufe de carga USB tipo C [2] del producto.
- Conecte el cargador [7] a una fuente de alimentación de 100–240V~ 50/60Hz. El visualizador de estado de carga [9] mostrará el progreso.

Indicador LED de estado de carga durante el proceso de carga			Estado de carga
rojo	amarillo	verde	
parpadea	apagado	apagado	< 30 %
se ilumina	parpadea	apagado	30–60 %
se ilumina	se ilumina	parpadea	60–90 %
se ilumina	se ilumina	se ilumina	> 90 %

● Finalizar el proceso de carga

- Desconecte el cargador [7] de la fuente de alimentación.
- Desconecte el cable USB [7a] del enchufe de carga USB tipo C [2] del producto.

Nota: No utilice el producto durante el proceso de carga. Es normal que el mango se caliente un poco durante el producto de carga.

● Puesta en funcionamiento

● Rellenar el depósito con grapas

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» antes de realizar tareas en el producto.
- Dele la vuelta al producto.
- Presione el botón de desbloqueo [3a] (véase fig. B).
- Lleve el depósito deslizante [3] hacia atrás (véase fig. B).
- Coloque las grapas en el depósito [4] (véase fig. C).
- Después de rellenarlo, empuje el depósito deslizante [3] en su sitio hasta que el depósito [4] quede completamente encajado. Suelte el botón de desbloqueo [3a]. Debe

encajar haciendo un clic para que el depósito [4] quede bien montado.

Nota: A través de la ventanilla del indicador de llenado [5] podrá saber si el depósito [4] aún tiene grapas.

● Equipar el cargador con clavos

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» antes de realizar tareas en el producto.
- Dele la vuelta al producto.
- Presione el botón de desbloqueo [3a] (véase fig. B).
- Lleve el depósito deslizante [3] hacia atrás (véase fig. B).
- Llenar el depósito [4] en el lugar marcado con | en el depósito deslizante [3] con clavos (véase fig. C).
- Después de rellenarlo, empuje el depósito deslizante [3] en su sitio hasta que el depósito [4] quede completamente encajado (véase fig. C).
- Suelte el botón de desbloqueo [3a]. Debe encajar haciendo un clic para que el depósito [4] quede bien montado.

Nota: A través de la ventanilla del indicador de llenado [5] podrá saber si el depósito [4] aún tiene clavos.

● Funciones

Grapar y clavar

- Encienda el producto con el interruptor encendido/apagado [8] colocando el interruptor en la posición «I».
- Presione con fuerza el contacto de seguridad [6] contra la pieza de trabajo.

- Presione el disparador [1] para clavar una grapa/un clavo en la pieza de trabajo. Al hacerlo, asegúrese de mantener el producto presionado contra la pieza de trabajo.
- Apague el producto con el interruptor encendido/apagado [8] colocando el interruptor en la posición «0».

Nota: Sujete la herramienta con firmeza y presiónela firmemente sobre la superficie de trabajo antes de clavar o grapar. Esta es la única manera de asegurar la penetración completa de la grapa/clavo en el material a procesar.

- El visualizador del estado de carga de la batería [9] muestra el estado de la batería cuando el disparador [1] se presiona mientras el interruptor de encendido/apagado [8] se halla en la posición «I».

Nota: El visualizador del estado de carga de la batería [9] se ilumina tras soltar el disparador [1] durante aprox. 5 segundos más.

Indicador LED del estado de la batería en funcionamiento			Estado de la batería
rojo	amarillo	verde	
se ilumina	se ilumina	se ilumina	> 70 %
se ilumina	se ilumina	apagado	30–70 %
se ilumina	apagado	apagado	< 30 %

Retirar grapas obstruidas

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sujete el producto por el disparador [1] si ha quedado una grapa atrapada. Este podría accionarse por accidente en el momento en el que la grapa se libere.

Nota: Coloque el interruptor encendido/apagado [8] en la posición «0» antes de sacar una grapa bloqueada.

- Abra el depósito [4] y tire del depósito deslizante [3] hacia atrás.
- Retire la grapa bloqueada del depósito [4].

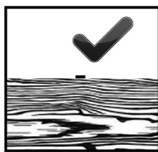
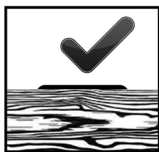
Nota: Evite disparar la grapadora si esta no contiene grapas para evitar que se desgaste.

Escoger la longitud de la grapa

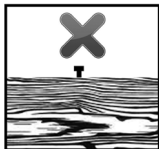
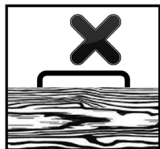
- Para determinar el largo adecuado de la grapa debe tener en cuenta dos factores:
 - el grosor del material que quiere fijar
 - la consistencia (dureza) del material en el que quiere grapar/clavar.

Para clavar grapas/clavos en tableros de madera contrachapada y tableros de fibra de madera, normalmente son suficientes grapas con una longitud de 4-6mm y clavos con una longitud de 6-8mm.

Para clavar grapas/clavos en madera blanda, por ejemplo pino, normalmente son suficientes grapas con una longitud de 8-12mm y clavos con una longitud de 10mm.



La parte superior de la grapa o del clavo debe quedar a ras sobre el material a fijar como se muestra en la imagen.



Si la parte superior de la grapa/cabeza del clavo no queda a ras sobre el material que va a fijar, significará que la grapa/el clavo es demasiado larga/o. En tal caso, utilice un tamaño más pequeño para obtener un resultado óptimo.

● **Limpieza y conservación**

- Apague el producto antes de realizar tareas de limpieza y conservación. Para hacerlo, coloque el interruptor de encendido/apagado **[8]** en posición «0».
- El producto deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- Para limpiar la carcasa, utilice un paño seco.

Este producto contiene una batería de iones de litio que está sometida a disposiciones legales sobre materiales peligrosos. El usuario puede transportar la batería por carretera sin requisitos adicionales.

Deberán cumplirse requisitos especiales de embalaje y etiquetado en caso de que la batería sea transportada por terceros (por ej. compañía aérea, transportista). Antes de realizarse el envío a través de terceros, deberá consultarse a un experto sobre sustancias peligrosas.

Solo se podrá enviar la batería si la carcasa se encuentra en perfecto estado. Selle los contactos abiertos y embale la batería de manera que no se pueda mover dentro de la caja. Asimismo, respete especialmente las normativas nacionales vigentes.

● **Eliminación**



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Este producto dispone de una batería incorporada que no puede ser reemplazada por el usuario. El desmontaje o sustitución de la batería deberá ser realizado por el fabricante, el servicio técnico u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro. A la hora de desechar el producto hay que tener en cuenta que este contiene una batería.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 527933_2601) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la

portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.

- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 527933_2601 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

● Asistencia

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encargue las reparaciones de su producto únicamente al servicio de asistencia o a personal electricista cualificado. Utilice solo piezas de repuesto originales. De este modo se garantizará que el producto sigue siendo seguro.



Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 527933_2601

● Traducción de la declaración de conformidad original

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN: 527933_2601

Identificación del producto: "PARKSIDE" 4 V Grapadora recargable

Número de modelo: HG10469

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

18.05.2026

Fecha


ppa. Jens Buchheim
Procurador


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador



Legenda dos pictogramas utilizados	Página 171
Utilização correta.....	Página 172
Descrição das peças.....	Página 172
Material fornecido	Página 173
Dados técnicos	Página 173
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 176
Indicações de segurança para máquinas de agrafar ..	Página 181
Indicações de segurança para carregadores	Página 182
Antes da utilização	Página 184
Iniciar o processo de carregamento	Página 185
Terminar processo de carregamento.....	Página 185
Colocação em funcionamento	Página 186
Encher o depósito com agrafos	Página 186
Encher o depósito com pregos	Página 186
Funções	Página 187
Limpeza e conservação.....	Página 190
Eliminação	Página 190
Garantia	Página 192
Serviço.....	Página 194
Declaração de conformidade original	Página 195

Legenda dos pictogramas utilizados



Leia o manual de instruções.



Leia o manual de instruções. Mais informações disponíveis no manual de instruções.



Utilizar apenas em ambientes internos secos.



Proteja o produto de água.



Corrente / tensão contínua



A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.



Indicações de segurança
Indicações de manuseamento



A marca UKCA atesta a conformidade do produto com as regulamentações aplicáveis em vigor na Grã-Bretanha. (A marca UKCA aplica-se exclusivamente ao mercado da Grã-Bretanha.)

4V Agrafador a bateria

● Utilização correta

O produto foi concebido para fixar papelão, folhas de papel, couro, material de isolamento, tecido e material semelhante em madeira macia (madeira natural), contraplacado, e painéis de fibra de média densidade. Qualquer outra utilização ou alteração do produto vale como não de acordo com a finalidade e cria severos perigos de acidentes. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. Não indicado para utilização comercial. O produto não é indicado para fixar cabos elétricos.

● Descrição das peças

1	Botão de disparo	6	Contacto de segurança
2	Tomada de carregamento USB Tipo C	7	Carregador*
3	Carregador com depósito	7a	Cabo USB
3a	Tecla de desbloqueio	7b	Porta USB
4	Depósito	8	Interruptor ligar/desligar
5	Indicador do nível de enchimento	9	Indicação do nível de carga/estado da bateria

*O carregador não está incluído no material fornecido.

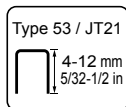
● **Material fornecido**

1 agraphador a bateria
1 cabo USB
1000 agraphos 6mm
1000 agraphos 8mm
500 pregos 10mm
1 manual de instruções

● **Dados técnicos**

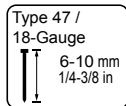
Agraphador a bateria: **PAT 4 D6**
Tensão nominal: 4V===
Bateria recarregável
(incorporada): lítio-íão
Células: 1
Capacidade: 2,0Ah
Velocidade: máx. 30/min
Capacidade de depósito: 100 agraphos 50 pregos

Agraphos finos:



Largura do agrapho: 11,4mm
Comprimento do agrapho:
4-12mm

Pregos:



Largura do prego: 1,2mm
Comprimento do prego:
6-10mm

Para carregar o produto, utilize apenas o seguinte carregador*:

Nome ou marca do fabricante, número de registo comercial e endereço	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA	
Identificação do modelo	HG04995 (com ficha VDE), HG04996 (com ficha BS)	
Tensão de entrada	100–240	V~
Frequência de corrente alternada de entrada	50/60	Hz
Tensão de saída	5,0	V===
Corrente de saída	2,2	A
Potência de saída	11,0	W
Eficiência operacional média	82,5	%
Eficiência a baixa carga (10 %)	77,6	%
Consumo de energia sem carga	0,061	W
Corrente de entrada	0,3	A
Classe de proteção	II/□	
Tipo de ligação	USB	
Duração da carga	aprox. 60	mín.

* O carregador não está incluído no material fornecido. Para adquirir o carregador, contacte o nosso Centro de Assistência por telefone (ver “Assistência”).

Valor de emissão sonora:

Valor de medição para ruído segundo EN 60745. O nível sonoro independente ponderado A, padronizado para 1 s, apresenta geralmente:

Nível de pressão sonora:	L_{pA}	= 81,98 dB
Margem de erro:	K_{pA}	= 3 dB
Nível da potência acústica:	L_{WA}	= 92,98 dB
Margem de erro:	K_{WA}	= 3 dB

Utilizar proteção auditiva!

Valores totais de vibração determinados segundo a EN 60745:

Valor de emissão de vibração $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Margem de erro $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nota: O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido segundo um processo de medição padronizado e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de vibração também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.

AVISO!

O nível de vibração altera de acordo com a aplicação da ferramenta elétrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. A exposição a vibrações pode ser subestimada quando a ferramenta elétrica é utilizada frequentemente desta forma. Tente manter a pressão originada pela vibração tão

baixa quanto possível. Medidas possíveis para ajudar a diminuir a pressão originada pela vibração são o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Nesse caso deve considerar-se todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo os tempos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que, mesmo estando ligada, está a funcionar sem pressão).

● **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**



Leia todas as indicações de segurança e instruções!

O não cumprimento dos avisos de segurança e instruções podem causar choques, queimaduras e/ou ferimentos graves!

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura.

O conceito “ferramenta elétrica”, utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas elétricas alimentadas a eletricidade (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

Segurança no local do trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

- c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta elétrica.** Eventuais distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respetivas tomadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite contacto corporal com superfícies com ligação à terra como canos, radiadores e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um elevado risco de choque elétrico.
- c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar a ferramenta elétrica, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também são apropriados para o exterior.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque elétrico.

- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- a) Esteja atento ao que faz e trabalhe com responsabilidade com ferramentas elétricas. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização da ferramenta elétrica, pode causar ferimentos graves.
- b) Utilize equipamento de proteção individual e nunca se esqueça dos óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção como máscaras de pó, calçados de proteção, capacetes ou proteção auditiva reduzem o perigo de ferimentos.
- c) Evite que se coloque acidentalmente em funcionamento. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, a levantar ou transportar.** Se ao carregar a ferramenta elétrica estiver com o dedo no interruptor ou se a ferramenta elétrica estiver ligada no fornecimento de energia, isso pode causar acidentes.
- d) Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha**

sempre o equilíbrio. Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em situações imprevistas.

- f) Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados de peças móveis.**

O vestuário largo, bijutarias ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

- g) Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.**

A utilização de um dispositivo de aspiração do pó pode reduzir perigos.

Utilização e tratamento de ferramentas eléctricas

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respetiva área de trabalho.

- b) Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que deixe de poder ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.

- c) Puxe a ficha da tomada e ou remova a bateria antes de ajustar o aparelho, trocar peças ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.

- d) Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas utilizem a ferramenta eléctrica se não a conhecerem ou não tenham lido as instruções.**

Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas não treinadas.

- e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Mande arranjar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a atividade que vai desempenhar.** A utilização de ferramentas elétricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.

Utilização e manuseamento da ferramenta sem fios

- a) **Carregue as baterias apenas nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador apropriado para um tipo específico de bateria, existe o risco de incêndio, se este for utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize nos aparelhos elétricos apenas as baterias previstas para o efeito.** O uso de outras baterias pode representar perigo de ferimentos e de incêndio.

- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos, pois estes podem originar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre contactos de bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Se a bateria estiver a ser mal utilizada, corre o risco de verter. Nesse caso, evite o contacto. Em caso de contacto accidental, lavar bem com água. Se este líquido entrar em contacto com os olhos, dirija-se imediatamente a um médico.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações na pele ou queimaduras.

Serviço

- a) **A sua ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Assim é garantido que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

● **Indicações de segurança para máquinas de agrafar**

- 1. **Parta sempre do princípio que a ferramenta elétrica está munida com agrafos.** *A manipulação imprudente da máquina de agrafar pode causar a saída inesperada de agrafos e pode causar ferimentos.*
- 2. **Não aponte a ferramenta elétrica para si próprio ou para outras pessoas que se encontram nas imediações.** *Ao disparar sem querer sai um agrafos o que pode causar ferimentos.*

3. **Não acione a ferramenta elétrica antes de a ter colocado firmemente sobre a peça de trabalho.** *Se a ferramenta elétrica não tiver nenhum contacto com a peça de trabalho, o agrafador pode saltar fora do ponto de fixação.*
4. **Desligue a ferramenta elétrica da rede ou da bateria quando o agrafador estiver encaixado na ferramenta elétrica.** *Quando o agrafador estiver ligado, este pode ser acionado ao retirar um dos agramos encaixados.*
5. **Seja prudente ao retirar um agramado encaixado.** *O sistema pode estar sob tensão e o agramado pode ser empurrado para fora com força enquanto tenta eliminar o encaixamento.*
6. **Não utilize esta máquina para fixar linhas elétricas.** *Não é adequada para a instalação de linhas elétricas, pode danificar o isolamento dos cabos elétricos e causar assim um choque elétrico e um perigo de incêndio.*

● Indicações de segurança para carregadores

1. Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se

compreenderem os perigos que daí possam resultar.

2. As crianças não podem brincar com o produto.
3. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
4. Não carregue pilhas que não sejam recarregáveis. O não cumprimento deste aviso leva a perigos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo!
6. Proteja as partes elétricas da humidade. Durante a limpeza ou funcionamento, não mergulhe as partes elétricas em água ou outros líquidos por forma a evitar um choque elétrico. Não deixe o produto nunca debaixo de água a correr. Tenha em atenção as indicações

referentes à limpeza, manutenção e reparação.

7.  O carregador apenas se destina a ser utilizado em espaços interiores.

● Antes da utilização

Nota: Remova todo o material da embalagem do produto.

Nota: A bateria é fornecida parcialmente carregada. Antes da colocação em funcionamento, carregue a bateria, pelo menos, durante 2 a 3 horas. Pode carregar a bateria de íons de lítio em qualquer altura, sem reduzir a sua vida útil. A interrupção do processo de carregamento não danifica a bateria.

O produto é equipado com uma proteção contra descarregamento baixo que evita que ele seja descarregado abaixo da tensão de descarregamento final.

Não pressione o botão de disparo [1] continuamente, dado que tal poderá danificar a bateria incorporada.

Pressione o interruptor de ligar/desligar [8] para a posição "0" se o produto for armazenado/não for utilizado durante um longo período de tempo.

Nota: Se o indicador do nível de carga/estado da bateria [9] se acender a vermelho durante o funcionamento, a carga da bateria é inferior a 30 %. Carregue a bateria.

● Iniciar o processo de carregamento (ver Fig. A)

- Ligue o cabo USB [7a] com a ajuda da porta USB [7b] ao carregador [7].
- Ligue o outro lado do cabo USB [7a] com a tomada de carregamento USB Tipo C [2] ao produto.
- Ligue o carregador [7] a uma fonte de alimentação com 100–240V~ 50/60Hz. O indicador do nível de carga [9] mostra o progresso do carregamento.

LED indicador do nível de carga durante o processo de carregamento			Nível de carga
vermelho	amarelo	verde	
intermitente	desligado	desligado	< 30 %
acesso	intermitente	desligado	30–60 %
acesso	acesso	intermitente	60–90 %
acesso	acesso	acesso	> 90 %

● Terminar processo de carregamento

- Desligue o carregador [7] da fonte de alimentação.
- Retire o cabo USB [7a] da tomada de carregamento USB Tipo C [2] do produto.

Nota: O produto não pode ser utilizado durante o processo de carregamento. Durante o processo de carregamento é normal que o punho aqueça ligeiramente.

● Colocação em funcionamento

● Encher o depósito com agrafos

- Antes de todos os trabalhos no produto, coloque o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”.
- Vire o produto ao contrário.
- Pressione o botão de desbloqueio [3a] (ver Fig. B).
- Puxe o carregador com depósito [3] para trás (ver Fig. B).
- Encha o depósito [4] com agrafos (ver Fig. C).
- Após enchimento, pressione o carregador com depósito [3] de volta, até o depósito [4] estar totalmente fechado. Solte a tecla de desbloqueio [3a]. Este deve engatar com um som audível, para que o depósito [4] fique corretamente fechado.

Nota: Através do indicador do nível de enchimento [5] pode verificar se o depósito [4] ainda dispõe de agrafos.

● Encher o depósito com pregos

- Antes de todos os trabalhos no produto, coloque o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”.
- Vire o produto ao contrário.
- Pressione o botão de desbloqueio [3a] (ver Fig. B).
- Puxe o carregador com depósito [3] para trás (ver Fig. B).
- Carregue o depósito [4] no sítio marcado com | no carregador com depósito [3] com pregos (v. Fig. C).
- Após enchimento, pressione o carregador com depósito [3] de volta, até o depósito [4] estar totalmente fechado (ver Fig. C).

- Solte a tecla de desbloqueio [3a]. Este deve engatar com um som audível, para que o depósito [4] fique corretamente fechado.

Nota: Através do indicador do nível de enchimento [5] pode verificar se o depósito [4] ainda dispõe de pregos.

● Funções

Agrafos e pregos

- Ligue o produto, pressionando o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “I”.
- Pressione o contacto de segurança [6] contra a peça.
- Acione o botão de disparo [1], para cravar um agrafio/prego na peça de trabalho. Certifique-se de que mantém o produto pressionado contra a peça de trabalho.
- Ligue o produto, pressionando o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”.

Nota: Segure a ferramenta com firmeza e pressione firmemente na superfície de trabalho antes de agrafar/pregar. Só assim é garantida uma penetração do agrafio/prego no material.

- Z indicação do estado da bateria [9] mostra o nível da bateria quando o botão de disparo [1] é pressionado enquanto o interruptor ligar/desligar [8] está na posição “I”.

Nota: A indicação do estado da bateria [9] acende-se depois de o botão de disparo [1] ser libertado durante cerca de 5 segundos.

LED Indicação de estado da bateria em operação			Estado da bateria
vermelho	amarelo	verde	
acesso	acesso	acesso	> 70 %
acesso	acesso	desligado	30–70 %
acesso	desligado	desligado	< 30 %

Remover agrafos presos

⚠️ AVISO! Não segure o produto através do botão de disparo [1], caso um agrafado tenha ficado preso. Este poderia ser acionado inadvertidamente, quando o agrafado for removido.

Nota: Coloque o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”, antes de soltar o agrafado preso.

- Abra o depósito [4] e puxe o carregador com depósito [3] para trás.
- Remova o agrafado que ficou preso do depósito [4].

Nota: Evite o acionamento do agramador, caso este não disponha de agrafados por forma a evitar o seu desgaste.

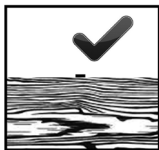
Determinar comprimento dos agrafados

- Para determinar o comprimento apropriado para o agrafado, tenha em atenção dois fatores:
 - a espessura do material a ser fixado
 - a textura (dureza) do material a ser agramado/pregado.

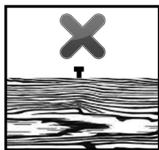
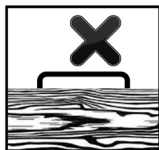
Para cravar agrafados em contraplacado e painéis de fibras, são normalmente suficientes agrafados com um comprimento de 4-6mm. Para cravar pregos em contraplacado e painéis

de fibras, são normalmente suficientes pregos com um comprimento de 6-8mm.

Para cravar agrafos em madeira macia, como o pinho, são normalmente suficientes agrafos com um comprimento de 8-12mm. Para cravar pregos em madeira macia, por exemplo, pinho, são geralmente suficientes pregos com um comprimento de 10mm.



A parte de cima do agrafado e cabeça do prego deve ficar nivelada com a parte de cima do material a ser agrafado, conforme ilustrado.



Se a parte superior da cabeça do agrafado/prego não estiver nivelada com o material a fixar, o agrafado/prego é demasiado comprido. Neste caso deverá utilizar um tamanho inferior seguinte por forma a alcançar o melhor resultado possível.

● Limpeza e conservação

- Desligue o produto antes de efetuar trabalhos de limpeza e manutenção. Para isso, pressione o interruptor ligar/desligar **8** para a posição “0”.
- O produto deve estar sempre limpo, seco e isento de óleo ou lubrificantes.
- Para a limpeza da caixa utilize um pano seco.

Este produto contém uma bateria de íões de lítio e como tal está abrangido pelos requisitos legais para mercadorias perigosas. A bateria pode ser transportada pelo utilizador sem quaisquer outras exigências no tráfego rodoviário.

A apresentação e a marcação estão sujeitas a requisitos especiais se a bateria for transportada por terceiros (por ex., companhia aérea, estafeta, transitário).

Antes do envio através de terceiros deverá ser consultado um perito em substâncias perigosas.

As baterias apenas podem ser enviadas se o respetivo corpo estiver intacto. Cole os contactos abertos e embale as baterias de modo a que não possam mover-se na embalagem. Tenha em atenção os regulamentos nacionais.

● Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b)

com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Este produto possui uma pilha integrada que não pode ser trocada pelo utilizador. A desmontagem ou troca da bateria apenas pode ser efetuada pelo fabricante, pelo serviço de

apoio ao cliente ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos. Durante a eliminação deve ser indicado que o produto contém uma bateria.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 527933_2601) como prova de compra.
- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e

indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

o



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 527933_2601 para aceder às instruções de funcionamento do seu artigo.

● Serviço

⚠ AVISO!

- Permite que as reparações no seu produto apenas sejam feitas pelo serviço ao cliente ou um electricista e apenas com peças originais. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do produto.

Ⓟ Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 527933_2601

● Declaração de conformidade original

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN: 527933_2601

Identificação do produto: "PARKSIDE" 4 V Agrafador a bateria

Número do Modelo: HG10469

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

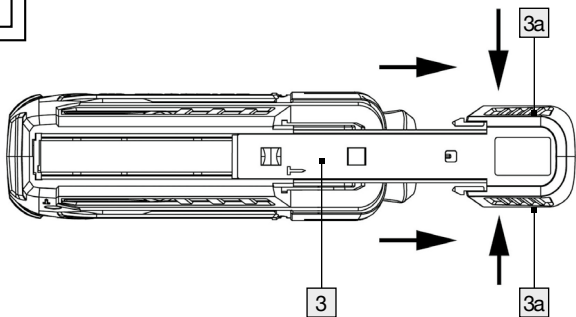
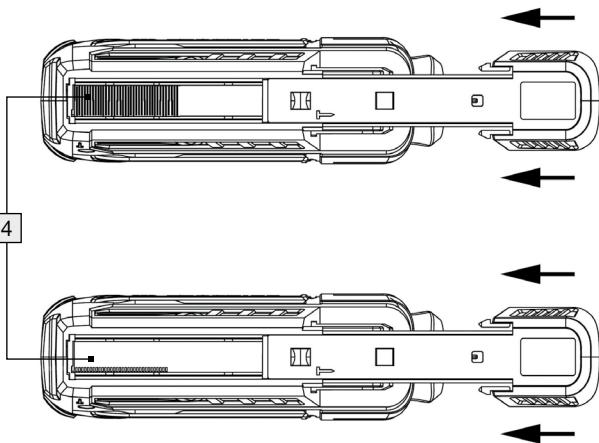
Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	18.05.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado



B**C**

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
Germany

Model-No.: HG10469
Version: 06/2026

Last Information Update · Stand der
Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle
informazioni · Estado de las informaciones
Estado das informações: 04/2026
Ident.-No.: HG10469042026-1



IAN 527933_2601

1 X